

An die Wirtschaftsteilnehmer

Agli operatori economici

ISOV / SICP

Bozen - Bolzano, 12/09/2019

**Risposte a domande di chiarimento del  
11/09/2019**

**Antworten auf Erklärungsanfragen  
vom 11/09/2019**

Wir bitten um Bestätigung, dass die vom Versicherten durchgeführte Aktivität nicht den Transport von Gütern und/oder Personen inkludiert.

Vogliate confermare che l'attività svolta dall'Assicurato non comprende il trasporto merci e/o persone

Wir bestätigen.

Confermiamo.

Mit Bezug auf die Bahnlinie fragen wir um Beschreibung der Eigenschaften der Bahn-  
gleise.

Relativamente alla linea ferroviaria si chiede di ottenere la descrizione delle caratteristiche dei binari.

Die Bahnlinie ist 59,852 km lang und entwickelt sich vom Bahnhof Meran (angrenzender Bahnhof), ab Km 31+483 bis zum Bahnhof Mals (Kopfbahnhof) am Km 91+335.

La linea ferroviaria è lunga 59,852 km, si sviluppa dalla stazione di Merano, stazione porta, dalla chilometrica 31+483 sino alla stazione di Malles, stazione di testa, situata a km 91+335.

Die Linie ist eingleisig und mit Normalspur.

La linea è a singolo binario con scartamento ordinario.

**STA - Südtiroler Transportstrukturen AG** • Gerbergasse 60 • I-39100 Bozen  
**STA - Strutture Trasporto Alto Adige SpA** • Via dei Conciapelli 60 • I-39100 Bolzano  
Tel. +39 0471 312 888 • info@sta.bz.it • sta@pec.bz.it • www.sta.bz.it

Ges.Kapital - capitale soc.: Euro 14.860.000 • MwSt.-Nr. - p. IVA: 00586190217  
Handelsregister Bozen - registro delle imprese Bolzano: BZ 87527 • Einpersonengesellschaft - Società unipersonale  
Unterliegt der Leitung und Koordination gemäß Art. 2497 und folgende des Z.G.B. durch die Autonome Provinz Bozen - Südtirol  
Società soggetta a direzione e coordinamento ai sensi dell'Art. 2497 del C.C. da parte della Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige  
File: V:\Risk Management\Ausschreibung 2019\Haftpflicht\190808 letzte Fassungen Visitin\risposte a richieste di chiarimento\190912  
Risposte a richiesta di chiarimenti.docx

**Wir bitten um Hinweise, welche Sicherheitstechnologien und Eisenbahnsignalisierungssysteme angewandt werden um die Züge zu schützen, mit genauer Angabe, ob ATP (Automatic Train Protection) oder ATC (Automatic Train Control) Systeme vorhanden sind.**

Die Strecke wird durch einen zentralen Fahrdienstleiter mit Sitz in Meran fernbedient: der gesamte Bahnverkehr und die Querungen mit der Straße sind durch ein zentralisiertes elektronisches Stellwerk ACC-M mit automatischem elektrischem Streckenblock mit kodifizierten Gleisstromkreisen BAB cc gesteuert, welches ein kontinuierliches ATP-System mit vom SCMT abgeleiteten OBU realisiert.

**Beschreibung des eigenen und genutzten Fuhrparks mit Angabe der Art von Lokomotiven, des Alters der Fahrzeuge und Beschreibung der Schließmechanismen der Türen der Züge.**

11 Fahrzeuge GTW 2/6 ATR 100 aus den Jahren 2004-2006, 13 Fahrzeuge ETR 170 FLIRT aus den Jahren 2007-2013. Alle Türen mit pneumatischem oder elektrischem Antrieb, mit sensiblen Türändern, und Lichtschranke.

Die Fahrzeuge werden nicht durch STA betrieben, sondern werden an die EVU vermietet.

**Wir bitten um Angabe, ob die Wartung der Bahnlinie und des Rollmaterials direkt von STA oder von beauftragten Dritten durchgeführt wird.**

Die Wartung der Bahnlinie wird von STA direkt und gemeinsam mit beauftragten Dritten durchgeführt.

Sulla linea ferroviaria gestita Indicare quali sistemi tecnologici di sicurezza e segnalamento vengono adottati per la protezione della marcia dei treni, con specifica indicazione della presenza di sistemi tecnologici ATP (Automatic Train Protection), ATC (Automatic Train Control);

È esercitata in telecomando da Dirigenti Centrali Operativi con sede in Merano: il traffico ferroviario e gli attraversamenti della viabilità stradale sono gestiti da un sistema centrale computerizzato multi stazioni (ACC-M) con blocco elettrico automatico a correnti codificate (BAB cc), realizzando un sistema ATP continuo con OBU derivati da SCMT.

**Descrizione del parco rotabile di proprietà e di utilizzo, con relativa indicazione della tipologia di locomotori, dell'età dei rotabili e descrizione dei sistemi di apertura/chiusura porte treno;**

11 veicoli GTW 2/6 ATR 100 di fornitura anni 2004-2006, 13 veicoli ETR 170 FLIRT di fornitura 2007-2013. Tutte le porte con azionamento pneumatico o elettrico, con bordi sensibili, barriera fotoelettrica.

I veicoli sono esercitati da STA, ma dati in locazione alle imprese ferroviarie.

**Indicare se le attività di manutenzione della rete ferroviaria e del materiale rotabile sono svolte direttamente da STA o appaltate a Società terze**

La manutenzione della rete ferroviaria è svolta direttamente da STA insieme a una società terza aggiudicataria.

Die Wartung der Fahrzeuge wird durch die EVU bzw. deren beauftragte Unternehmen im Rahmen der spezifischen Eisenbahngesetzgebung (ECM) durchgeführt.

**Bitten um Angabe der Bahnbetreiber welche die von STA verwalteten Linie nutzen**

Einziger Bahnbetreiber der die Linie nutzt ist SAD AG.

**Anzahl der Bahnübergänge und Sicherheitssysteme**

Entlang der Linie gibt es 30 Querungen mit dem Straßennetz, welche durch Bahnüberganganlagen mit Vollschraken gesichert sind, mit Deckung durch Hauptsignale, mit Kontrolle in offener und geschlossener Position und Abwurferkennung, und automatischer Zugsicherung.

**Angabe der Anzahl von Bahnhöfen im Eigentum/in Verwaltung**

27.

**Mit Bezug auf die Bahnhöfe im Eigentum/in Verwaltung, bitten wir um Angabe, ob die Reinigung und Instandhaltung derselben von STA oder von beauftragten Unternehmen durchgeführt werden.**

Im Moment werden 18 der Bahnhöfe direkt von den Gemeinden verwaltet, eventuelle Instandhaltungsarbeiten werden an Unternehmen beauftragt.

Für die restlichen 9 werden die Reinigung und Instandhaltung an Dritte Unternehmen vergeben.

La manutenzione dei veicoli è espletata dalle IF o loro ditte incaricate nell'ambito della legislazione ferroviaria specifica (ECM).

**Indicare gli operatori ferroviari circolanti sulla rete gestita da STA;**

L'unico operatore ferroviario circolante è SAD Spa.

**Descrivere il numero passaggi a livello e impianti di sicurezza/segnalamento adottati;**

Lungo la linea sono presenti 30 intersezioni con la viabilità stradale regolate mediante PL a barriere complete, protetti da segnale di prima categoria, con controllo in apertura e chiusura e sensore di tallonamento, e protezione automatica treno.

**Indicare il numero stazioni di proprietà/in gestione;**

27.

**Relativamente alle stazioni di proprietà e/o gestione, indicare se le attività di pulizia e manutenzione sono svolte da STA o appaltate a Società terze;**

Al momento 18 stazioni risultano in gestione generale a cura dei Comuni, comunque eventuali interventi in generale di manutenzione delle stesse vengono affidati a imprese terze.

Per le restanti 9 le attività di pulizia e manutenzione sono appaltate a imprese terze.

Wir bitten um Angabe der Beträge, die in den letzten drei Jahren in die jährliche Instandhaltung und Modernisierung geflossen sind, mit Bezug auf Eisenbahnnetz und Rollmaterial.

Mit Bezug auf die Instandhaltung sind die jährlichen Betriebskosten ca. 3.800.000 Euro.

STA führt mit Bezug auf das Rollmaterial die zyklische Instandhaltung durch.

Wir bitten um Bestätigung, dass es sich um einen Fehler handelt, wenn im letzten Artikel der italienischen Fassung des technischen Leistungsverzeichnisses „Periodo di assicurazione – pagamento ed adeguamento del premio“ von „tasso netto per il fatturato dei lavori affidati a terzi“ besprochen wird, da das zweite Parameter unter Buchstabe b) von „premio lordo per km“ spricht.

Es handelt sich um einen Druckfehler. Der entsprechende Text in der italienischen Fassung des technischen Leistungsverzeichnisses ist wie folgt zu ersetzen: „Il premio è basato sull'applicazione del tasso lordo previsto per gli stipendi annuali e di un secondo tasso lordo per la lunghezza in km della linea ferroviaria.“

Indicare l'importo degli investimenti annui di manutenzione e ammodernamento effettuati nell'ultimo triennio relativamente alla rete ferroviaria ed al materiale rotabile;

Per quanto concerne la manutenzione, i costi di gestione ammontano a circa 3.800.000 di €/anno.

STA, con riferimento al materiale rotabile, effettua la revisione di II livello.

Confermare che quanto indicato nell'ultimo articolo del Capitolato 'Periodo di assicurazione – pagamento ed adeguamento del premio' con riferimento al tasso netto per il fatturato dei lavori affidati a terzi si tratta di un refuso, in quanto il secondo parametro indicato alla lettera b) si riferisce al 'premio lordo per km'.

Si tratta di un refuso: il testo è da intendersi sostituito come segue: „Il premio è basato sull'applicazione del tasso lordo previsto per gli stipendi annuali e di un secondo tasso lordo per la lunghezza in km della linea ferroviaria.“